

Đến Dolomites nghe **truyền thuyết** của **người xưa**

Bài & ảnh | BÙI HUYỀN CHI (từ Ý)

Nếu bạn hỏi tôi về vùng núi đẹp nhất châu Âu, câu trả lời sẽ là: Dolomites, di sản thế giới tại miền Đông Bắc nước Ý và là một phần của dãy núi Alps nằm giữa trung tâm châu Âu.

Ảnh hưởng văn hóa Áo

Không phải ngẫu nhiên Dolomites có mặt trong danh sách di sản UNESCO. Vùng núi ấy có tất cả những gì người ta mong chờ: Những ngọn núi hùng vĩ hoang sơ dành cho những tay leo núi ưa mạo hiểm, những thảo nguyên xanh phủ đầy hoa vào mùa hè cho những cô nàng lãng mạn và những đường đèo cheo leo cho những tay lái lão luyện. Đó còn là những đường trượt tuyết với tổng độ dài hàng trăm kilomet vào mùa đông dành cho những bạn trẻ ưa tốc độ, những hồ nước trong veo cho những buổi trưa picnic của các gia đình. Những chương truyện cổ được truyền lại từ xa xưa cho những tâm hồn không bao giờ biết già. Và độc đáo hơn cả là một nền văn hóa không có ở bất kỳ nơi nào khác trên thế giới.

Nếu bạn đến Dolomites và cảm thấy nơi đây khác hẳn phần còn lại của nước Ý, cảm nhận của bạn đã chính xác. Dolomites trước đây từng thuộc về đế quốc Áo - Hung. Có lẽ vì thế mà vùng núi này mang một âm hưởng rất đặc biệt, như kết quả của mối duyên giữa một chàng trai Áo bí ẩn mạnh mẽ và một cô gái Ý lãng mạn nồng nàn. Các địa danh trong vùng đều có tên tiếng Đức và tiếng Ý, đôi khi cả tiếng Anh, không khỏi làm rối trí những du khách đến đây lần đầu, khiến người ta thường không biết phải bắt đầu hành trình từ đâu. Không chỉ mang



hiều tên với cách phát âm phức tạp, những thung lũng trong vùng còn đánh đố du khách khi có cấu trúc tỏa ra đủ các hướng và đan vào nhau như mê cung. Vì lý do đó, khi nhìn trên bản đồ, có những nơi ta tưởng gần nhưng thực ra lại rất xa.

Địa lý hiểm trở là một phần giúp cho văn hóa vùng Dolomites được bảo toàn đến tận bây giờ. Trong thời đại phát triển, trong khi phần lớn các tộc người nhỏ ở châu Âu đã biến mất từ lâu, vẫn còn hơn 30 ngàn người Ladin sống trong các thung lũng xa xôi của vùng Dolomites.

Họ duy trì thứ ngôn ngữ riêng, biến thể từ tiếng Latinh cổ. Sau hơn một trăm năm, ảnh hưởng văn hóa Áo vẫn rất đậm nét, có thể thấy rõ trong kiến trúc và ẩm thực. Thật vậy, sau một ngày leo núi dài, khi trở về những lữ quán nhỏ trên núi cao, thực đơn dọn ra cho bạn sẽ không phải các món mì hay pizza Ý mà là những món mang phong cách Áo, như pho mát, xúc xích, thịt hun khói, khoai tây, bắp cải muối và bia.



Hồ xanh nước biếc

Không nhiếp ảnh gia châu Âu nào lại không biết đến Dolomites. Tại đây, từng tia nắng chiếu xuống mặt hồ, từng áng mây vờn quanh đỉnh núi không tên, từng ngọn gió lay lắt trên những nhánh cây tùng vàng rực độ cuối thu, từng phút, từng giây đều khiến ta rung động.

Vùng đất này là một trong những nơi mà có thể bạn đã thấy trên phim ảnh, đã nghe người ta kể hàng trăm, hàng ngàn lần, nhưng khi đến lượt bạn được đặt chân đến, bạn vẫn thật sự cảm thấy hoàn toàn choáng ngợp.

Dolomites nổi tiếng với rất nhiều hồ nước tuyệt đẹp, trong đó theo cảm nhận của tôi, nổi trội nhất là bộ ba hồ Braies, Carezza và Sorapis.

Hồ Braies - Lago di Braies trong tiếng Ý, hay Pragser Wildsee tiếng Đức - là nơi thu hút khách du lịch nhất trong vùng. Hồ Braies xưa đã đông khách, nay càng thêm nhiều người biết đến qua những cảnh quay trong phim truyền hình Ý “Un passo dal cielo” (Một bước từ thiên đường). Giữa những khoảng lặng hiếm hoi lúc mờ sáng hoặc chiều muộn, khi vắng khách, hồ Braies thật sự là thiên đường nơi hạ giới. Toàn bộ mặt hồ là một tấm gương khổng lồ soi bóng bốn bề rừng thông và núi cao. Ngôi nhà nhỏ ven hồ cùng cầu tàu bằng gỗ cũng góp sức khiến khung cảnh thêm phần thi vị.

Hồ Carezza - Lago di Carezza, hay Karersee trong tiếng Đức, ở phần phía Tây vùng Dolomites, chỉ cách thủ phủ Bolzano 25 km. Carezza mê hoặc du khách bằng bảng màu huyền diệu, như thể bao nhiêu sắc thái xanh đều hội tụ ở đây, lấp lánh, chuyển màu theo hướng mặt trời. Truyền thuyết kể rằng, ngày xưa từng có một nữ thần nước sống trong lòng hồ Carezza. Hàng ngày, nàng ngồi bên bờ hồ, chải mái tóc vàng óng ả và cất tiếng hát trong veo lay động rừng thông xanh. Một ngày nọ, chàng phù thủy Masaré đi ngang qua, nghe tiếng hát và lập tức phải lòng nàng. Masaré đã thử mọi cách mà không thể lại gần nàng tiên xinh đẹp. Một lần, chàng tạo ra một cây câu vồng, bắc ngang qua Carezza để lấy lòng người đẹp. Nàng tiên mãi mê ngắm cây câu nhưng khi vừa thoáng thấy Masaré, nàng đã nhảy xuống lòng hồ và biến mất. Từ đó không còn ai nhìn thấy nàng hiện lên nữa. Tức giận vì kế hoạch không thành, chàng phù thủy đã ném cây câu vồng xuống lòng hồ khiến nó vỡ tan thành từng mảnh. Carezza ngày nay vẫn lộng lẫy muôn sắc cầu vồng. Còn dân địa phương vẫn gọi Carezza là “Lec de Ergobando”, tức là “Hồ câu vồng”.

Hồ Sorapis - Lago di Sorapis, đối với tôi là hồ nước đẹp nhất vùng Dolomites, rất độc đáo, không giống với khung cảnh ta có thể gặp ở bất kỳ nơi nào khác. Không như hồ Braies và Carezza xanh thẳm trong veo, nước hồ Sorapis màu xanh trắng sữa do có



Tại Dolomites, từng tia nắng chiếu xuống mặt hồ, từng áng mây vờn quanh đỉnh núi không tên, từng ngọn gió lay lắt trên những nhánh cây tùng vàng rực độ cuối thu, từng phút, từng giây đều khiến ta rung động.

nguồn gốc từ sông băng. Để đến được đây, du khách cần thủ sức trên một trong nhiều cung đường xuyên qua rừng, mất ít nhất 4 tiếng, 13 km cả đi lẫn về. Phần thưởng cho chuyến đi không hề nhỏ, với khung cảnh hồ nước hiện ra sau một khúc quanh, xanh huyền hoặc, soi bóng núi Sorapis nhọn hoắt như răng nanh.

Tôi bắt đầu cung đường xuyên rừng từ khi còn tờ mờ sáng và lên đến đây sớm nhất trong số du khách trong ngày. Buổi sáng hôm ấy trong veo và yên ắng, chỉ có tiếng gió và tiếng suối róc rách phía xa. Mặt trời ló rạng, xua đi lớp sương mỏng lạnh lạnh đọng trên mặt nước. Trong phút chốc, tôi tự hỏi, liệu khung cảnh này là thật hay mơ?

Tất nhiên, những hồ nước đẹp ở Dolomites không chỉ có hồ Braies, Carezza và Sorapis mà danh sách còn rất dài: hồ Dobbiaco, Landro, Federa, Limides, Misurina... Mỗi nơi mỗi vẻ, yên bình và lộng lẫy, là những mảnh ghép nhỏ trong một bức tranh hoàn hảo khó có thể miêu tả bằng lời.

Núi cao bạc màu

Tên Dolomites được đặt theo nhà địa chất học người Pháp thế kỷ thứ XVIII Déodat de Dolomieu, người đã xác định thành phần cấu trúc đá ở đây. Đá dolomite phủ lên những rặng núi cao một màu trắng bạc.

Vẻ đẹp của những rặng núi lấp lánh trong ánh trắng khiến trí tưởng tượng người xưa thăng hoa thành những câu chuyện cổ. Người Ladin kể rằng, màu trắng của núi Dolomites là để làm vừa lòng công chúa Mặt Trăng. Nàng vì tình yêu với hoàng tử vùng Dolomites nên đã rời Cung Trăng xuống mặt đất sống cùng chàng. Cùng với tháng năm, công chúa Mặt Trăng ngày càng buồn bã vì nhớ nhà. Vì thế hoàng tử đã nhờ những Người Lùn dệt một tấm chăn khổng lồ từ ánh trăng, trải lên các đỉnh núi vùng Dolomites. Từ đó, hai người mãi mãi sống hạnh phúc, còn núi non vùng Dolomites có màu trắng bạc như ngày nay và được gọi là “Monti Pallidi” - núi nhạt màu.

Trong muôn hình dạng và vạn sắc thái của những ngọn núi vùng Dolomites, thật khó để bầu ra cụm núi đẹp nhất. Nhưng nếu bạn chỉ muốn tới một nơi, hãy tới Tre Cime - Ba đỉnh núi - biểu tượng của cả vùng. Nếu bạn quan tâm đến lịch sử, hãy tới Cinque Torri - Năm tòa tháp - nơi diễn ra những trận giao tranh giữa hai bên chiến tuyến trong chiến tranh thế giới lần thứ I. Còn nếu muốn tìm đến một khung cảnh lãng mạn gom gọn trước mắt như bước ra từ truyện cổ tích, hãy tới làng Santa Magdalena, ngắm ngôi làng nhỏ yên bình giữa đồng xanh, trước rặng Odle hùng vĩ. Tất nhiên, đừng quên nhà thờ nhỏ xinh đẹp San Giovanni in Ranui chỉ cách đó vài bước chân.





Câu chuyện vườn hồng

Cuối cùng, tôi muốn kể cho bạn nghe truyền thuyết thú vị nhất về vùng Dolomites. Nếu được đến đây một lần, và đủ dũng cảm để dậy sớm ngắm bình minh, hoặc đủ thời gian nán lại qua hoàng hôn, bạn hãy ngược mắt về phía những đỉnh núi cao trên 2.500 mét. Bạn sẽ hiểu câu chuyện của tôi về “Vườn hồng của dãy núi Alps”.

Bạn đã bao giờ nghe nói đến “enrosadira”, hiện tượng kỳ diệu khi mặt trời lặn và mọc, ánh nắng xiên vượt ve những đỉnh núi cao nhất của Dolomites khiến chúng ửng lên một màu hồng cam? Theo truyền thuyết, vùng núi cao Catinaccio là quê hương của vua Laurin, vua của tộc Người Lùn. Ngài rất giàu có và đặc biệt là sở hữu một chiếc thắt lưng tàng hình. Vua Laurin yêu nàng Similde xinh đẹp, con gái vua đất láng giềng Aldige và đã lên kế hoạch bắt cóc nàng, tàng hình, mang nàng về Catinaccio.

Để lấy lòng người đẹp, vua Laurin hóa phép biến vùng núi này thành một vườn hồng rực rỡ. Tuy vậy, cha Similde không chịu để yên, đã dẫn quân đuổi theo, lần theo những dấu chân trong vườn hồng và cướp lại con gái từ tay vua Laurin. Vô cùng giận dữ, vua Laurin đã buông một lời nguyền xuống những bông hồng đã phản bội ngài: “Từ nay sẽ không còn người trần mắt thịt nào được nhìn thấy các người nữa, dù là ngày hay đêm”.

Khu vườn lập tức biến mất, chỉ còn lại những tảng đá trần trụi. Nhưng vua Laurin đã không ngờ tới một điều, vào lúc bình minh và hoàng hôn, khoảnh khắc không phải ngày cũng không phải đêm, khi mặt trời đang dần khuất, người ta lại có thể chiêm ngưỡng ánh hồng cam của vườn hồng khi xưa nhuộm đượm các đỉnh núi vùng Dolomites. Đến tận ngày nay, trong tiếng Đức, Catinaccio vẫn mang tên “Rosengarten” - Vườn Hồng. 🌸

Một số lưu ý chuẩn bị cho chuyến đi

Di chuyển tới Dolomites: Bạn có thể chọn chuyến bay tới các sân bay quốc tế gần nhất là Milan hoặc Venice. Từ đây có tàu, xe buýt tới Dolomites hoặc nhiều hãng cho thuê xe tự lái.

Chọn nơi nghỉ đêm phù hợp: Nếu bạn tới Dolomites lần đầu và vẫn còn phân vân nên qua đêm ở đâu trong mê cung núi rừng và thung lũng này, tôi có thể gợi ý cho bạn hai nơi trung tâm và tiện nghi nhất: Ortisei và Cortina d’Ampezzo. Đây là hai thị trấn chính trong vùng. Ortisei ở phía Tây và Cortina d’Ampezzo ở phía Đông, tiện lợi về giao thông và có nhiều khách sạn, phù hợp làm nơi trung chuyển, từ đó khám phá hai nửa Đông - Tây.

Mua xăng ngay khi có thể: Dù cơ sở hạ tầng phục vụ cho du lịch của Dolomites rất tốt, bạn vẫn nên nhớ đây là một vùng núi hiểm trở. Nếu tự lái xe, bạn nên chú ý bình xăng nhé, vì xăng ở các ngôi làng nhỏ xíu trên núi không phải lúc nào cũng sẵn và rẻ.

Hãy dậy sớm: Dolomites nói riêng, hay những khung cảnh thiên nhiên nói chung, đẹp nhất vào lúc bình minh và hoàng hôn. Nhất là vào buổi sáng sớm tĩnh lặng, ta sẽ cảm thấy rõ rệt nhất âm hưởng tự do, tự tại của núi rừng.

Dolomites vào mùa thu: Nhờ vị trí trung tâm châu Âu và phong cảnh hữu tình, Dolomites là một trong những điểm đến ưa thích của du khách trong hai mùa hè và đông. Vào mùa thu, khi lá từng chuyển vàng và lượng người đã vãn đi nhiều, Dolomites trở về với nguyên bản đẹp nhất. Vì vậy, hãy thử đến đây một lần vào mùa thu nhé !

Explore the Dolomites to Hear the Legends of the Ancients

Text & photos | BUI HUYEN CHI (From Italy)





if you asked me what the most beautiful mountains in Europe are, my answer would be: the Dolomites, a world heritage site in northeastern Italy that is part of the Alps in the heart of Europe.



Austrian cultural influence

It is no coincidence that the Dolomites are on the list of UNESCO Heritage Sites. It has everything that one expects: majestic mountains for adventurous climbers, flower-covered prairies in summer for romantics, and steep mountain passes for experienced drivers. Here, one can also find ski runs with a total length of hundreds of kilometers during winter for young people who like speed, and clear lakes for family's picnics. Chapters of fairytales are handed down from the old days to souls who never grow old. And the most unique element here is a culture that cannot be found anywhere else in the world.

If you go to the Dolomites and have the feeling that it is different from the rest of Italy, your perception is correct. The Dolomites formerly belonged to the Austro-Hungarian Empire. Perhaps that is why this mountainous region has a

very special resonance, as a result of the predestined relationship between a strong mysterious Austrian boy and a passionately romantic Italian girl. Places in this region all have German, Italian, or sometimes even English names, which can't help but confuse first-time visitors, often leaving people unsure of where to begin their journey. Not only bearing many names with complicated pronunciation, the valleys in this region also make it tricky for visitors as their structures radiate in every direction, weaving together like a maze. For that reason, when looking at a map, there are places that appear close by but are actually quite far away.

The rugged geography is part of what has preserved the culture of the Dolomites until now. In the age of development, while the majority of the small ethnic groups in Europe have long since disappeared, there are still more than 30,000 Ladins living in the remote valleys of the Dolomites. They have maintained their own language, a variant of Old Latin. After more than a hundred years, the Austrian cultural influence is still very strong, clearly visible in the architecture and cuisine. Indeed, after a long day of climbing, when returning to the small alpine inns, the menu will not feature Italian pasta or pizza but Austrian-style dishes, such as cheese, sausages, bacon, potatoes, salted cabbage, and beer.

crystal-clear blue lakes

There is no European photographer who does not know the Dolomites. Here, every ray of sunlight shines on the lake surface, every cloud swirls around an unnamed mountain top, every breeze sways the branches of golden pines in late autumn, moving our hearts every minute, every second.

This land is one of those places that you've probably seen in movies, heard people talk about hundreds, thousands of times, but when it's your turn to set foot here, you will still feel completely overwhelmed.

The Dolomites are famous for many beautiful lakes, of which, in my opinion, the most prominent is the trio of Braies, Carezza, and Sorapis.

Lake Braies - Lago di Braies in Italian, or Pragser Wildsee in German - is the most popular tourist attraction in the region. Lake Braies was once crowded, and now more and more people know it through scenes from the Italian TV series "Un passo dal cielo" (One Step from Heaven). Amidst the rare silence in the early morning or late afternoon, when visitors haven't arrived or already left, Lake Braies is truly a paradise

on earth. The entire lake surface is a giant mirror reflecting the surrounding pine forest and magnificent mountains. The small lakeside house and wooden pier also contribute to making the scene more poetic.

Lake Carezza - Lago di Carezza, or Karersee in German, in the western part of the Dolomites, just 25 km from the province's capital city of Bolzano. Carezza fascinates visitors with its magical palette, as if many shades of green converge here, sparkling, shifting in the direction of the sun. Legend has it that, once upon a time, a water nymph lived in Lake Carezza. Every day, she sat by the lakeside, combing her golden hair, and singing a clear song that would make the the green pine forest yearn for. One day, the wizard Masaré passed by and heard her singing, immediately falling in love with her. Masaré tried everything but could not get close to the beautiful nymph. Once, he created a rainbow bridge, crossing Carezza to win the heart of the beauty. The nymph was amazed as she gazed upon the bridge, but when she caught a glimpse of Masaré, she jumped into the lake and disappeared. Since then, no one has seen her again. Angry at his plan's failure, the wizard threw the rainbow into the lakebed, causing it to shatter into pieces. Today, Carezza is still gorgeous with its rainbow colors. The locals continue to call Carezza "Lec de Ergobando" meaning

*Here, every ray of
sunlight shines on
the lake surface,
every cloud
swirls around
an unnamed
mountain top,
every breeze sways
the branches of
golden pines in
late autumn,
moving our hearts
every minute,
every second.*

the "Rainbow Lake".

Lake Sorapis - Lago di Sorapis, in my eyes, is the most beautiful lake in the Dolomites, as it is extraordinary, unlike any scenery that can be encountered elsewhere. Unlike lakes Braies and Carezza, which are clear and deep blue, the water of Sorapis Lake is milky blue due to its glacial origins. To reach the lake, visitors need to try their best on one of the many hiking trails through the forest, which takes at least 4 hours, 13 km both going and returning. The reward for the trip is worth the effort, with the view of the lake appearing behind a bend, in an illusory blue, reflecting the sharp, fang-like Sorapis Mountain.

I started hiking in the early morning was the first to arrive that day. That morning was clear and quiet, with only the sound of the wind and the murmur of a stream in the distance. The sun rose, dispelling the thin, cold mist that settled on the surface of the water. For a moment, I wondered, is this scene reality or just a dream?

Of course, the picturesque lakes in the Dolomites do not only consist of lakes Braies, Carezza and Sorapis but the list is unbelievably long: Lake Dobbiaco, Landro, Federa, Limides, Misurina... Each place has its own features, both peaceful and splendid, each a small piece of a perfect picture, impossible to describe with words alone.



silver-white high mountains

The Dolomites are named after the eighteenth-century French geologist Déodat de Dolomieu, who determined the composition of the rock here. Dolomite rock covers the high mountains in a silvery-white sheen.

The beauty of the mountains glittering in the moonlight was channeled into the imagination of the ancients' stories. According to the Ladin people, the white color of the Dolomites was created to please the princess of the Moon. She fell in love with the prince of the Dolomites, so she left the Moon Palace for earth to live with the prince. As time went on, the Moon Princess became increasingly nostalgic and homesick. So, the prince asked the dwarves to weave a great blanket from the moonlight and spread it over the peaks of the Dolomites. From then on, the two lived happily ever after, and the mountains of the Dolomites were silver-white and know today as "Monti Pallidi" or pale mountains.

Of the many shapes and shades of the Dolomites Mountains, it's hard to choose the most stunning cluster. But if you had to choose just one place to go, head to Tres Cimes - Three Peaks - the symbol of



the entire region. If you are interested in history, pay a visit to Cinque Torri - Five Towers - where the frontline battles of World War I took place. If you want to find a romantic scene as if you've just stepped into a fairy tale, check out Santa Magdalena village to contemplate this peaceful little village amidst the green fields, in front of the majestic Odle Group. Of course, don't forget the charming and quaint church of San Giovanni in Ranui, just a few steps away.





Rose garden story

Finally, I want to tell you the most interesting legend about the Dolomites. If you come here once and are brave enough to wake up early to watch the sunrise, or have enough time to linger through the sunset, raise your eyes to the peaks over 2,500 meters high. You will understand my story about “The Rose Garden of the Alps”.

Have you ever heard of the “enrosadira” the magical phenomenon where the sun sets and rises, its oblique sunlight caressing the highest peaks of the Dolomites causing them to glow an orange-pink hue? According to legend, the high mountains of Catinaccio were the home of King Laurin, king of the dwarves. He was exceedingly rich, possessing an invisible belt. King Laurin fell in love with the beautiful Similde, the daughter of the neighboring

king of Aldige, and planned to kidnap her, stealthily, and bring her back to Catinaccio.

To win the heart of this beauty, King Laurin turned the mountain into a brilliant rose garden. However, Similde’s father refused to accept this, leading his army in chase, following the footsteps within the rose garden to retrieve his daughter from King Laurin. Consumed with anger, King Laurin cast a curse on the roses that betrayed him: “From now on, no human will see you again, day or night.”

The garden immediately disappeared, leaving only bare rocks. But King Laurin did not expect one thing, at dawn and dusk, a moment that is neither day nor night, when the sun is slowly disappearing, people can admire the orange-pink light of the old rose garden that once dyed the peaks of the Dolomites. To this day, in German, Catinaccio is still called “Rosengarten” - Rose Garden. 🌸

Some notes to prepare for the trip

Reaching the Dolomites: You can choose to fly to the nearest international airport in Milan or Venice. From there, you can travel by train and bus to the Dolomites or rent a car from numerous rental companies.

Choose the right overnight spots: If you’re visiting the Dolomites for the first time and still wondering where to spend the night in this maze of mountains and valleys, I suggest the two most central and comfortable places: Ortisei and Cortina d’Ampezzo. These are the two main towns in the region. Ortisei in the West and Cortina d’Ampezzo in the East, convenient for transportation and with many hotels and suitable transit points from which to explore the two halves of East - West.

Buy gas as soon as you can: Although the tourism infrastructure of the Dolomites is well established, you should keep in mind that this is a rugged mountainous region. If you are driving by yourself, you should pay attention to the gas tank, because gas in the tiny mountain villages is not always available nor is it cheap.

Get up early: The Dolomites in particular, or natural scenes in general, are the most beautiful during sunrise and sunset. Especially in the quiet of the early morning when we can feel most clearly the sound-free atmosphere of the mountains and forests.

Dolomites in Autumn: Thanks to its central European location and charming scenery, the Dolomites are among of the favorite destinations of tourists in both summer and winter. In the fall, when the pines turn yellow and there are less tourists here, the Dolomites return to their exquisite origin. So, make your way here at least once during the fall!



Bắc Ireland

mùa lá đỏ

Đến Bắc Ireland giữa mùa lá đỏ, hòn đảo như một tấm thảm ngả sang gam màu nâu đỏ với những dải cầu vồng vắt vẻo. Điều khiến người ta tò mò về Bắc Ireland vẫn là những câu chuyện lịch sử và chính trị kéo dài bất tận từ quá khứ tới hiện tại và tương lai chưa bao giờ khép lại.

Bài & ảnh | KIM NGÂN



Belfast, thành phố của huyền thoại Titanic

Cơn mưa rả rích mùa thu chào đón tôi đến với Bắc Ireland. Đón tàu từ phía bờ Scotland mất hơn một tiếng đồng hồ, chúng tôi đã đặt chân lên Belfast cho hành trình tám ngày lái xe vòng quanh đất nước này. Belfast theo tiếng Gaelic có nghĩa là cửa sông. Trên tấm khiên biểu tượng của thành phố là một con sói bị xích và hai con cá ngựa cùng một chiếc tàu cho thấy tầm quan trọng của ngành hàng hải đối với thành phố.

Nằm ngay bên dòng sông Lagan, Bảo tàng Titanic được thiết kế trông như những cánh buồm bạc lấp lánh nổi bật giữa sắc trời xám. Con tàu khổng lồ được đặt tên theo thần thoại Hy Lạp với bi kịch huyền thoại trở thành điểm thu hút đặc sắc tại chính nơi nó được khai sinh. Gần đó, SS Nomadic, con tàu duy nhất còn sót lại của nhà thiết kế Thomas Andrews, người đã chìm xuống đáy biển Đại Tây Dương cùng với công trình vĩ đại Titanic của mình, được trưng bày ngoài trời. Đây là nơi lý tưởng cho các cặp đôi chụp ảnh đứng trên boong tàu đón gió như chàng Jack và nàng Rose trong bộ phim Titanic.

Tôi quyết định ở Airbnb hai ngày, tranh thủ được nấu nướng theo ý thích. Tôi dạo qua đường University, ngắm Đại học Queen với kiến trúc thời Tudor đậm sắc nâu đỏ trông như một cung điện cổ kính lộng lẫy. Ngay tòa thị chính thành phố uy nghi tráng lệ tọa lạc ở Quảng trường Donegall, tôi chọn một chiếc ghế ngồi nghỉ chân và ngắm những chiếc taxi đen bên kia đường. Trong không khí dịu dàng của Belfast vào ngày mưa, tôi ngẩn ngơ nhìn những bức tranh tường không chỉ ngợi ca nghệ thuật mà còn là câu chuyện về quá khứ và tâm tư của người bản xứ. Buổi chiều cuối cùng ở Belfast, chúng tôi lái xe ra vùng ngoại ô, lên đồi đi dạo quanh lâu đài và ngắm nhìn thành phố chìm dần trong làn sương mờ ảo.

Rời Belfast, chúng tôi quyết định chinh phục ngọn núi Mourne. Lựa lộ trình dễ đi vì không có nhiều thời gian. Gió gập thét như muốn thổi bay cả người. Từ trên cao, tôi thu vào tầm mắt hồ nước lọt thỏm giữa lòng núi và những cánh đồng rộng mênh mông. Đêm ấy, chúng tôi dựng lều ở khu cắm trại và trước khi bóng tối đổ về, hai đứa thông thả đi dạo quanh bờ suối. Có gì đẹp hơn những chiếc lá thu đỏ xuống lòng suối và khu rừng bỗng trở nên quyến rũ đến từng cọng cỏ, chiếc lá trong tiếng chim hót lạnh lốt.

Tôi ghé thăm Bảo tàng Ulster, nơi du khách tìm hiểu về lịch sử những ngày đầu mà người dân Bắc Ireland đặt chân lên đất Mỹ. Một câu chuyện quá khứ thắm đẫm nỗi đau khi họ phải rời bỏ quê hương vì đói khổ tìm đường đến với nước Mỹ với khao khát đổi đời và tự do tôn giáo. Những người Ireland di cư tới đây, những quán rượu mọc lên, những điệu nhảy, tiếng hát cùng với mái tóc đỏ đặc trưng của mình. Họ đã truyền bá một thứ văn hóa đặc sắc của một vùng đất hiền hòa.





Derry hay Londonderry, “thành phố tranh cãi”

Ngược hẳn với vẻ bình yên dịu dàng của Belfast, Derry (Londonderry) khiến người ta phải cân trọng trong cả cách gọi tên thành phố. Những người hợp nhất chủ nghĩa vốn nhận mình là người British và theo Tin Lành gọi nơi họ sinh sống là Londonderry. Còn những người nhận mình là người Ireland và theo Công giáo nhất định phải gọi thành phố là Derry.

Tôi dạo bước qua bến cảng với những con thuyền dập dềnh trên sóng sông Foyle và những khuôn mặt trẻ trung của sinh viên đại học gần đây chạy bộ ngang qua làm tôi có cảm giác như mình đang ở một thành phố cảng mang hơi thở ấm áp của miền Nam châu Âu. Dạo chơi trên tường thành bao quanh Derry có từ thế kỷ 17, tôi ngẩn ngơ nhìn kiến trúc tuyệt mỹ của nhà thờ St. Columb cổ kính

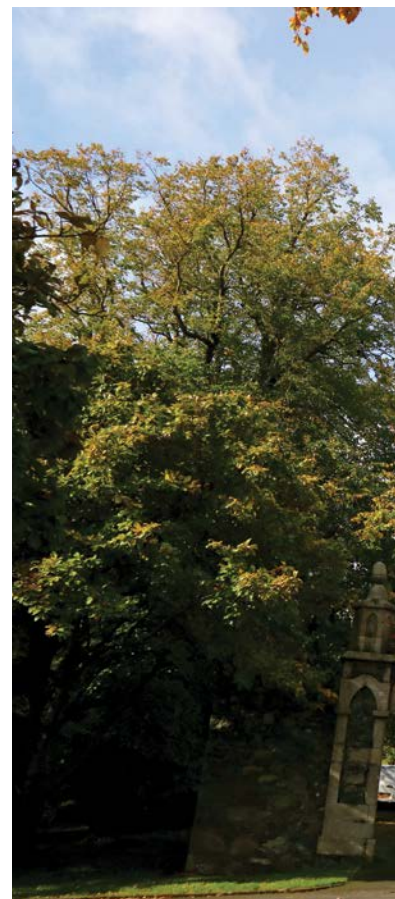
*Trong không khí
dịu dàng của
Belfast vào ngày
mưa, tôi ngẩn ngơ
nhìn những bức
tranh tường
không chỉ ngợi ca
nghệ thuật mà
còn là câu chuyện
về quá khứ và
tâm tư của người
bản xứ.*





nổi bật dưới bầu trời xanh. Ở Derry người ta dựng lên bức tượng hai thanh niên với tay tìm lấy nhau thể hiện khao khát được thống nhất hòn đảo.

Hôm đó, tôi tình cờ nhìn thấy cô diễn viên Saoirse-Monica thủ vai nhân vật nữ chính Erin trong bộ phim truyền hình nhiều tập Derry Girls đang bước đi cùng ekip phỏng vấn. Derry Girls xoay quanh câu chuyện của một nhóm ba nữ sinh trung học người Công giáo và một cậu bạn tới từ Anh. Mang đậm chất hài hước, phim kể về xung đột chính trị tôn giáo trong thập niên 1990, những ca khúc trong phim gợi lại trong tôi khoảng thời gian tuổi teen của mình. Dư âm ngày Chủ nhật đâm máu vào tháng 1 năm 1972 vẫn còn vương trên những bức tranh tường ở rất nhiều địa điểm trong thành phố ghi nhớ sự kiện cảnh sát Anh đã nổ súng vào thường dân khiến 13 người thiệt mạng và 15 người bị thương trong một cuộc biểu tình quyền công dân ở vùng Bogside có nhiều cư



dân Công giáo. Cho đến tận bây giờ người ta vẫn chưa nguôi ngoai chuyện quá khứ. Mảnh đất này vẫn âm ỉ cháy với những tranh cãi phân rẽ sâu sắc về tôn giáo và chính trị do chính sách cai trị thuộc địa của người Anh có gốc rễ từ tận thế kỷ 16.

Tạm biệt Derry, chúng tôi cho xe chạy băng qua những con phố với nhịp sống chậm rãi, vùng thôn quê yên ả và lũ cừu thong dong gặm cỏ giữa một ngày nắng đẹp. Chúng tôi dừng lều ở một vùng thôn quê, nơi người chủ đang xây dựng khu cắm trại và chúng tôi là những vị khách đầu tiên do tình hình COVID-19 đã khiến mọi hoạt động xây dựng và phát triển du lịch dừng lại. Sáng sớm hôm sau, chúng tôi dạo bước ở con đường Bregagh gần Armoy có hàng cây dẻ gai cổ thụ nổi tiếng trong bộ phim “Trò Chơi Vương Quyền”. Từng nhánh cây vươn lên cao trông như những cánh tay ma thuật khổng lồ. Bầu không khí vẫn còn ẩm hơi sương càng khiến cho con đường với những nhánh cây kỳ lạ trở nên ma mị.

Đến Bắc Ireland, chúng tôi không thể bỏ lỡ việc tận mắt chiêm ngưỡng và bước lên Giant’s Causeway, nơi duy nhất trên đất nước này được đưa vào chương trình bảo tồn Di sản Tự nhiên Thế giới. Nếu ai đã từng ghé Ghềnh đá đĩa ở Phú Yên chắc chắn sẽ bị choáng ngợp trước sự hùng vĩ của Giant’s Causeway. Truyền thuyết cho rằng Giant’s Causeway là hậu quả đánh nhau của gã khổng lồ Finn người Ireland và Benandonner phía bên bờ Scotland.

Một dị bản khác lại cho rằng Finn đã phải lòng một nàng khổng lồ người Scotland và anh muốn xây một con đường để qua hòn đảo với người yêu. Người bà của Finn đã tạo

ra những cơn bão nhằm phá hoại con đường của cháu vì sợ mất cháu. Sau nhiều lần thất bại, cuối cùng Finn cũng hoàn thành con đường trên biển, nhưng khi tới được bờ Scotland, Finn kiệt sức và chết trong vòng tay người mình yêu. Người bà của Finn khiếp đảm trước cơn bão ma thuật do mình gây ra đã cướp đi chính đứa cháu nên hóa đá. Người ta có thể nhìn thấy ở phía Tây của Port Ganny, tảng đá có hình đầu người bà. Những gì còn sót lại của con đường tình yêu đó chính là Giant’s Causeway ngày nay.

Cung đường biển về tới cảng Larne đẹp tựa như vùng biển Địa Trung Hải. Bầu trời và mặt nước như hai chiếc gương nhuốm màu xanh êm dịu. Nắng trải vàng lên khắp những cánh đồng xanh mướt, những ngôi nhà bình dị nép mình giữa khu vườn yên ả hay những căn resort xinh xắn nổi bật. Tôi ghé thăm vài lâu đài nằm phoir mình bên bờ biển, nghe tiếng sóng vỗ bờ và hít một hơi thở thật sâu làn không khí trong trẻo của một ngày hạnh phúc trong đời mình. Những chiếc xe mô tô, caravan và xe hơi nối đuôi nhau chạy tấp nập. Chúng tôi dừng lại ở một bãi biển lác đác người dân bản địa đang đi dạo, nhắm nháp món sandwich cho bữa trưa và chuẩn bị lên đường trở về Scotland.

Những ngày rong chơi ở Bắc Ireland để lại trong tôi những kỷ niệm khó quên về một vùng đất thanh bình chứa đựng những nét đẹp ngây ngất quyến rũ. Bắc Ireland vẫn luôn chứa đựng những điều khác biệt không chỉ về giọng nói, văn hóa, tính cách con người với các thành viên còn lại của Vương quốc Anh mà còn những điều thú vị khác nữa mà tôi chưa có dịp khám phá hết. 🌸



Thông tin du lịch Bắc Ireland

Bạn luôn kiểm tra dự báo thời tiết trước khi lên đường và trong chuyến đi. Mùa thu ở Bắc Ireland tiết trời hơi se lạnh và có mưa, nên nhớ mang theo quần áo ấm, chống gió và chống thấm nước.

Di chuyển: Đón tàu tại cảng Cairnryan (Scotland) hoặc thành phố Liverpool (Anh) đi thành phố Belfast (Bắc Ireland). Khi trở về Scotland, đón tàu tại bến Larne. Đặt vé tại website: <https://www.stenaline.co.uk>

Thông tin về bảo tàng Titanic Belfast: <https://www.titanicbelfast.com>

Tham khảo lịch trình đi dạo khám phá tường thành ở Derry tại website: <https://www.thederrywalls.com/explore-the-walls>

Giant's Causeway rất rộng lớn và có nhiều cung đường khám phá. Bạn có thể lên lộ trình ở đây: <https://www.nationaltrust.org.uk/giants-causeway>

Northern Ireland

During the Fall

Coming to Northern Ireland in the middle of the fall, the island is like a carpet turning red and brown with rainbow bands. What keeps people curious about Northern Ireland is that the historical and political stories stretch endlessly from the past to the present and the future seems to never end.

Text & photos | KIM NGAN



Belfast, the city of the legendary Titanic

The autumnal drizzle welcomes me to Northern Ireland. Over an hour travelling from the Scottish coast by train, we landed in Belfast for an eight-day drive around the country. Belfast in Gaelic means estuary. On the city's emblem shield is a chained wolf and two seahorses with a ship showing the importance of the marine industry to the city.

Located right along the River Lagan, the Titanic museum is designed to look like sparkling silver sails that stand out in the gray sky. The giant ship named after the Titans of Greek mythology and known for its infamous tragedy has become a special attraction right at the place where it was born. Nearby, the SS Nomadic, the only surviving ship of the designer Thomas Andrews, who sank to the bottom of the Atlantic Ocean with his masterpiece the Titanic, is on display in the open air.



This is an ideal spot for couples to take pictures standing on the windy deck like Jack and Rose in the movie “Titanic”.

I decided to stay at an Airbnb for two days, taking advantage of being able to cook to my liking. I strolled through University Street, contemplating The Queen’s University of Belfast with its rich reddish-brown Tudor architecture, looking like a splendid ancient palace. Right at the magnificent city hall located in Donegall Square, I chose a chair to rest in and watch the black taxis across the street. In the gentle atmosphere of Belfast on a rainy day, I blankly stared at the murals that not only praised the art but also the stories of the past and the minds of the locals. On our last afternoon in Belfast, we drove out into the suburbs, up a hill for a walk around the castle and watched the city fade into the mist.

Leaving Belfast, we decided to conquer Mount Mourne. The choice was for an easy route as we did not have much time. The wind howled as if it wanted to blow everyone away. From above, the view over the lake nestled between the mountains and immense fields caught my eyes.



That night, we set up our tent at the campsite, and before darkness fell, the two of us took a leisurely walk around the stream. There is nothing more beautiful than the autumn leaves falling on the stream bed and the forest suddenly becoming attractive to every blade of grass while the leaves are blighting up to the chirping of birds.

I visited the Ulster museum, where visitors can learn about the history of the early days when Northern Irish people set foot on American soil. A story of the past filled with pain when they had to leave their homeland because of hunger to find their way to America with the desire to change their lives and seek religious freedom. Wherever the Irish people migrated, pubs sprang up, together with their dances, songs, and distinctive red hair, they have spread the unique culture of this peaceful land.



Derry or Londonderry, “controversial city”

Contrary to the gentle and peaceful air of Belfast, Derry (Londonderry) makes people cautious even when saying the city’s name. The unionists, who identified themselves as British and Protestants call this place Londonderry. Meanwhile, those who identify themselves as Irish and Catholic are bound to call the city Derry.

I strolled across the harbor with boats bobbing on the waves of the River Foyle, and the youthful faces of nearby college students jogging past gave me the feeling that I was in a port city bearing the warm climate of Southern Europe. Walking on the walls surrounding Derry dating back to the 17th century, I marveled at the beautiful architecture of the ancient St Columb’s Cathedral standing out under the blue sky. In Derry, people erected a statue of two young men reaching out to one another, expressing their desire to unify the island.



That day, I happened to see the actress Saoirse-Rose who plays the heroine Erin in the TV series “Derry Girls” walking with an interview team. “Derry Girls” revolves around the story of a group of three Catholic high school girls and a boy from England. Full of humor, the series explores the political and religious conflicts of the 1990s, and the songs in the film remind me of my teenage years. The echoes of Bloody Sunday in January 1972 are still depicted on murals in many parts of the city, remembering the event when the British police opened fire on civilians, killing 13 people and injuring 15 others during a civil rights rally in the majority Catholic area of Bogside. Until now, people still have not let go of the past. This land is still smoldering with deeply divided religious and political controversies due to British colonial policies dating back to the 16th century.

Goodbye, Derry. We drove through the slow-paced streets, the quiet countryside and the sheep grazing fields on a sunny day. We set up a tent in a rural area, where the owner was building a campsite and we were the first guests due to the COVID-19 situation that had brought all construction and tourism development to a halt. Early the next morning, we strolled down Bregagh Road near Armoy lined with old beech trees made famous in the movie “Game of Thrones”. Each tree branch jutted upwards like giant magic arms. The air was still damp and misty, making the road with its strange branches all the more magical.

Coming to Northern Ireland, we couldn't miss seeing and stepping on the Giant's Causeway, the only place in the country included in the World Natural Heritage conservation program. Anyone who has



ever visited Ghenh Da Dia in Phu Yen will surely be overwhelmed by the majesty of the Giant's Causeway. Legend has it that the Giant's Causeway was the result of a fight between the Irish giant Finn and the Scottish giant Benandonner.

Another version of the story claims that Finn had fallen in love with a Scottish lady-giant, and he wanted to build a road to cross the island with his lover. Finn's



grandmother created storms to destroy her grandson's path out of fear of losing him. After many failed attempts, Finn finally completed the sea route, but by the time he reached the Scottish coast, Finn was exhausted and died in the arms of his lover. Finn's grandmother was terrified by the magic storm she caused that took her own grandchild, so she turned to stone. One can see to the west of Port Ganny, a rock in the shape of a grandmother's head. What remains of that love road is today's Giant's Causeway.

The sea route to Larne Harbor is as beautiful as the Mediterranean Sea. The sky and the water are like two mirrors tinged with a soft blue color. Sunshine spreads over the lush fields, idyllic houses nestled in the midst of peaceful gardens or outstanding lovely resorts. I visited several castles, lied on the beach, listened to the waves crashing on the shore, and took a deep breath of the clear air of a happy day

In the gentle atmosphere of Belfast on a rainy day, I blankly stared at the murals that not only praised the art but also the stories of the past and the minds of the locals.

in my life. Motorcycles, caravans, and cars were rushing around one after another. We stopped at a beach dotted with prowling natives, nibbled on sandwiches for lunch and got ready to head back to Scotland.

The days wandering in Northern Ireland left me with unforgettable memories of a peaceful land filled with ecstatic beauty and charm. Northern Ireland still contains distinct features that are not only different in accent, culture, and personality from the rest of the UK, but also other interesting things that I have not had the opportunity to explore. 🌸



Northern Ireland tourist information

You should always check the weather forecast before you hit the road and during your trip. Autumn in Northern Ireland is a bit chilly and rainy, so remember to bring warm, windproof, and waterproof clothing.

Transportation: Take a boat at Cairnryan Port (Scotland) or Liverpool (England) to Belfast (Northern Ireland). On your return to Scotland, catch the train at Larne Wharf. Book tickets at: <https://www.stenaline.co.uk>

Information about the Titanic Belfast museum: <https://www.titanicbelfast.com>

Check out the schedule for a walk to explore Derry's city walls at: <https://www.thederrywalls.com/explore-the-walls>

Giant's Causeway is very large and has many routes to explore. You can plan your itinerary here: <https://www.nationaltrust.org.uk/giants-causeway>

Giải đố ảnh trang 36

Tên loài hải sản này là hàu. Hàu ở đảo Côn Cỏ (tỉnh Quảng Trị) đặc biệt ở chỗ có hình dạng lớn hơn, trọng lượng nặng hơn gấp nhiều lần so với hàu ở các vùng biển khác, và cũng chắc thịt, thơm hơn, giá trị dinh dưỡng rất cao.

Hàu đảo Côn Cỏ được gọi bằng nhiều tên khác nhau, như hàu “cô”, hàu “vua” (có lẽ để chỉ kích cỡ lớn). Có khi còn được gọi là hàu “ma”, có lẽ muốn nói đến cách con hàu sống ẩn nấp trong những hốc đá giữa biển khơi. Để đạt được trọng lượng lên đến vài ký lô, hàu đảo Côn Cỏ phải sống đến năm, sáu mươi năm. Để bắt được hàu, ngư dân đảo Côn Cỏ đi thuyền ra khơi xa, phải lặn xuống sâu đến hai, ba mươi mét và phải ngâm mình nhiều giờ liền trong làn nước biển.

Tại khách sạn Sài Gòn - Đông Hà (thuộc Saigontourist Group), hàu đảo Côn Cỏ được chế biến thành nhiều món đặc biệt, đạt chuẩn ẩm thực “4 sao”, như món gỏi hàu, hàu nướng sốt phô mai, hàu sốt Thái, hàu né. Trong đó, món hàu né và hàu nướng sốt phô mai được thực khách ưa thích nhất.

Answer for the Photo Quiz on page 36

The name of this animal is oyster. Oysters in Con Co Island (Quang Tri province) are distinct with their larger shape, weighing several times heavier than oysters in other seas. They are also firmer, more flavorful, and high in nutritional value.

Con Co Island oysters are known by many different names, such as “co” oysters, “vua” (king) oysters (suggesting their large size). Sometimes they are referred to as “ghost” oysters, which may be a way of describing how these oysters live lurking on rocks in the middle of the ocean. To gain up to several kilograms in weight, Con Co Island oysters must live between 50 and 60 years. To catch these oysters, the fishermen of Con Co Island sail out to the ocean, dive down to depths of 2 to 30 meters, then soak for many hours in the sea water.

At Saigon - Dong Ha Hotel (belonging to Saigontourist Group), Con Co Island oysters are prepared into many special dishes that meet “4-star” culinary standards, such as oyster salad, grilled oysters with cheese sauce, oysters with Thai sauce, and hau ne (or sizzling oysters). Of these appetizing dishes, sizzling oysters and grilled oysters with cheese sauce are the most popular with diners.



Món hàu đảo Côn Cỏ sốt Thái
Con Co Island oysters with Thai sauce



Món hàu đảo Côn Cỏ nướng sốt phô mai
Grilled Con Co Island Oysters with Cheese Sauce



Giải golf “Saigontourist Group vì cộng đồng” lần thứ 16

Vào ngày 6/8/2022 tại Vietnam Golf & Country Club (VGCC - sân golf Thủ Đức), Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group) tổ chức giải golf “Saigontourist Group vì cộng đồng” lần thứ 16 - năm 2022.

Được đánh giá là một trong những giải đấu uy tín, giải golf “Saigontourist Group Vì cộng đồng” năm nay là điểm nhấn trong chuỗi sự kiện chào mừng kỷ niệm 47 năm thành lập (1975-2022) Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn. Giải đấu thu hút sự tham gia của khoảng 150 golfer là doanh nhân, nhà quản lý, đại diện các cơ quan báo, đài, các cơ quan ngoại giao tại TP.HCM và các địa phương tham gia với mục đích chung tay vì cộng đồng.

Tiếp nối tinh thần trách nhiệm xã hội đã thành truyền thống tốt đẹp của sự kiện thường niên này, doanh thu từ giải golf “Saigontourist Group Vì cộng đồng” lần thứ 16 tiếp tục được dùng để trao tặng học bổng cho các em học sinh, sinh viên nghèo hiếu học, giúp đỡ cho các em thiếu nhi, học sinh



có hoàn cảnh khó khăn, gia đình bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19 vừa qua.

Tâm điểm của giải đấu thu hút sự quan tâm từ các golfer chính là giải thưởng “Hole in one”, một giải kỹ thuật đặc biệt (đánh một gậy vào lỗ) tại 3 lỗ golf. Volvo Cars Vietnam tham gia đồng hành với các giải thưởng dành cho 3 golfer giành chiến thắng tại lỗ số 3, số 7 và số 16 lần lượt là 1 xe Volvo XC60 B6 AWD Inscription, 1 xe Volvo S90L AWD B6 Inscription và 1 xe Volvo V60 Cross Country.

Ban tổ chức giải golf “Saigontourist Group Vì cộng đồng” năm 2022 trân trọng cảm ơn các

doanh nghiệp, doanh nhân và đối tác đã đồng hành, tài trợ chính cho giải đấu:

- **Nhà tài trợ Kim Cương:** Vietnam Golf & Country Club, Ngân hàng TMCP Sài Gòn (SCB)
 - **Nhà tài trợ Vàng:** Tập đoàn Liên Thái Bình Dương - Imex Pan Pacific Group (IPPG)
 - **Nhà tài trợ Bạc:** Công ty Liên doanh Hữu hạn khách sạn Chains Caravelle (Cầu lạc bộ Vegas), Ngân hàng Vietcombank Chi nhánh TP.HCM, Công ty TNHH Phát triển Phú Mỹ Hưng
 - **Nhà tài trợ Đồng:** Tổng Công ty Hàng không Việt Nam (Vietnam Airlines), Công ty Cổ phần Đầu tư Nam Long, Câu lạc bộ du lịch quốc tế (ITC), Đài truyền hình SCTV
 - **Nhà tài trợ giải thưởng “Hole in one”:** Volvo Cars Vietnam.
- Giải golf “Saigontourist Group Vì cộng đồng” năm 2022 được bảo trợ thông tin từ các cơ quan truyền thông: Báo Tuổi Trẻ, Báo Thanh Niên, Saigontimes Group, Báo Sài Gòn Giải Phóng, Tạp chí Doanh nhân Sài Gòn, Báo Người lao động, Tạp chí Golf Việt, Báo Pháp Luật TP.HCM, Đài truyền hình HTV, SCTV...

“Lễ hội Văn hóa Ẩm thực - Món ngon Saigontourist Group” năm 2022

Nằm trong chuỗi sự kiện chào mừng 47 năm thành lập Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn, “Lễ hội văn hóa ẩm thực - Món ngon Saigontourist Group” năm 2022 do Saigontourist Group tổ chức diễn ra từ ngày 25-28/8/2022 tại Khu Du lịch Văn Thánh. Đây là sự kiện ẩm thực quy mô lớn dành cho công chúng, những người yêu thích nghệ thuật ẩm thực 3 miền, được thực hiện bởi những đầu bếp tài danh đến từ các đơn vị thuộc hệ thống Saigontourist Group trên toàn quốc, cùng nhiều chương trình lễ hội văn hóa dân gian Việt Nam độc đáo.

Khu vực gian hàng ẩm thực được thiết kế thành 3 cụm Bắc - Trung - Nam và thể giới rượu từ gạo nếp khắp các vùng miền. Các gian hàng



Ẩm thực là lĩnh vực dịch vụ thế mạnh của Saigontourist Group

giới thiệu và bán đặc sản, món ngon theo từng vùng miền, trưng bày những nguyên liệu đặc trưng, làng nghề truyền thống nấu rượu, làm bánh, đan lá dừa... Sự kiện còn đẩy mạnh giới thiệu các món ăn đặc trưng, thức uống mới đáp ứng nhu cầu xanh, sạch, khỏe hiện nay.

Tại lễ hội ẩm thực lần này, các đầu bếp nổi tiếng, KOLs chuyên về ẩm thực giao lưu với khán giả, review các món ăn, tổ chức các buổi “cocktail night”, “pool party”. Ngoài ra, sự kiện còn có nhiều hoạt động hấp dẫn như hướng dẫn làm bánh trung thu, pha chế, giao lưu dành cho gia đình, trẻ em cùng các trò chơi tương tác có quà tặng hấp dẫn dành cho người tham gia.

The 16th “Saigontourist Group for the Community” Golf Tournament

On August 6, 2022 at the Vietnam Golf & Country Club (VGCC - Thu Duc golf course), Saigontourist Holding Company (Saigontourist Group) organized the 16th “Saigontourist Group for the Community” Golf Tournament - 2022.



Regarded as one of the most prestigious tournaments, this year’s golf tournament “Saigontourist Group for the Community” is the highlight in the series of events celebrating the 47th anniversary of the establishment (1975-2022) of Saigontourist Holding Company. The tournament attracted the participation of about 150 golfers ranging from businessmen, managers, representatives of newspapers, radio stations, to diplomatic missions in Ho Chi Minh City and other localities participating with the aim of joining hands for the community.

Continuing the spirit of social responsibility that has become a noble tradition of this annual event, the revenue from the 16th “Saigontourist Group for the Community” Golf

Tournament continues to be used to award scholarships to studious impoverished students, aid children, assist disadvantaged pupils, or support families affected by the recent COVID-19 pandemic.

The highlight of this tournament that has attracted the most attention from golfers was the “Hole in one” award - a special technical prize that occurs on par 3 holes. Volvo Cars Vietnam joined by offering prizes for three golfers winning on holes 3, 7 and 16, respectively, 1 Volvo XC60 B6 AWD Inscription, 1 Volvo S90L AWD B6 Inscription and 1 Volvo V60 Cross Country.

The organizers of the “Saigontourist Group for the Community” Golf Tournament in 2022 would like to thank the following companies, businessmen

and partners for accompanying and sponsoring:

- **Diamond Sponsor:** Vietnam Golf & Country Club, Saigon Commercial Joint Stock Bank (SCB)
- **Gold Sponsor:** Imex Pan Pacific Group (IPPG)
- **Silver Sponsor:** Chains Caravelle Hotel Joint-Venture Corporation Ltd (Vegas Club), Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) - Ho Chi Minh City Branch, Phu My Hung Development Corporation
- **Bronze Sponsor:** Vietnam Airlines, Nam Long Group, International Tourist Club (ITC), Saigontourist Cable Television Company (SCTV)
- **“Hole in one” Award Sponsor:** Volvo Cars Vietnam

The “Saigontourist Group for the Community” Golf Tournament 2022 is sponsored for information release from media agencies: Tuoi Tre Newspaper, Thanh Nien Newspaper, Saigontimes Group, Sai Gon Giai Phong Newspaper, Doanh Nhan Sai Gon Magazine, Nguoi Lao Dong Newspaper, Golf Viet Magazine, Phap Luat HCMC Newspaper, Ho Chi Minh City Television (HTV), SCTV...

“Cultural and Culinary Festival Saigontourist Group delicacies” in 2022

As part of the series of events celebrating the 47th anniversary of the establishment of Saigontourist Group, in 2022, “Cultural and Culinary Festival - Saigontourist Group delicacies” organized by Saigontourist Group will take place from August 25-28, 2022, in Van Thanh Tourist Area. This is a large-scale culinary event for the public, for those who love the culinary arts of the three regions, created by talented chefs from units belonging to Saigontourist Group’s nationwide system, along with many unique Vietnamese folklore festival programs.

The food stall area is designed into 3 clusters of North - Central - South and the world of liquor made from well-known rice throughout the regions. The stalls introduce and sell specialties and delicacies according to each region, displaying



The culinary arts are a strong service area of Saigontourist Group

typical ingredients, traditional villages of winemaking, cake making, coconut leaf weaving crafts, etc. The event also promotes the introduction of typical dishes, new drinks to meet current green, clean, and healthy needs.

At this food festival, famous chefs and KOLs specializing in cuisine interact with audiences, review dishes, organize a “cocktail night” and “pool party.” In addition, the event also offers many interesting activities such as mooncake making, bartender workshops, or sessions in which families and children can interact through collaborative games with attractive participation gifts.

OUR NETWORK

Ra đời ngày 01/8/1975 và hiện là tập đoàn du lịch hàng đầu tại Việt Nam, saigontourist Group quản lý hơn 100 đơn vị khách sạn, khu nghỉ dưỡng, nhà hàng, công ty lữ hành, khu vui chơi giải trí, trường đào tạo du lịch, khu triển lãm hội nghị, hội thảo, sân golf và truyền hình cáp...

Established on 1 August 1975, Saigontourist Group has been growing sustainably as one of Vietnam's leading hospitality groups with over 100 hotels, resorts, restaurants, travel agencies, theme parks, hospitality college, convention center, golf courses, cable television . . .

KHÁCH SẠN & KHU NGHỈ DƯỠNG HOTELS & RESORTS

TẠI TP HCM & KHU VỰC MIỀN NAM IN THE SOUTH

REX HOTEL SAIGON

141 Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: rexhotel@rex.com.vn
Website: www.rexhotelsaigon.com

HOTEL MAJESTIC SAIGON

01 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: sales@majesticsaigon.com
Website: www.majesticsaigon.com

HOTEL GRAND SAIGON

08 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: info@hotelgrandsaigon.com
Website: www.hotelgrandsaigon.com

NEW WORLD SAIGON HOTEL

76 Le Lai St., Dist. 1, HCMC
Email: mai.tran@newworldhotels.com
Website: www.saigon.newworldhotels.com

CARAVELLE SAIGON HOTEL

19-23 Lam Son Square, Dist. 1, HCMC
Email: hotel@caravellehotel.com
Website: www.caravellehotel.com

SHERATON SAIGON HOTEL & TOWERS

88 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: sheratonsaigon@sheraton.com
Website: www.marriott.com

KIM DO ROYAL HOTEL SAIGON

133 Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: hotel@royalhotelsaigon.com
Website: www.royalhotelsaigon.com

HOTEL CONTINENTAL SAIGON

132 - 134 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: continentalhotel@vnn.vn
Website: www.continentalsaigon.com

OSCAR SAIGON HOTEL

68A Nguyen Hue St., Dist. 1, HCMC
Email: oscar-saigonhotel@oscar-saigonhotel.com
Website: www.oscar-saigonhotel.com

FIRST HOTEL

18 Hoang Viet St., Tan Binh Dist., HCMC
Email: sales@firsthotel.com.vn
Website: www.firsthotel.com.vn

ARC EN CIEL - BAT DAT HOTEL GROUP

52 - 56 Tan Da St., Dist. 5, HCMC
Email: sales@thienhonghotel.vn
Website: www.arcencielhotel.com.vn

DONG KHANH HOTEL

02 Tran Hung Dao B St., Dist. 5, HCMC
Email: sales@dongkhanhhotel.com
Website: www.dongkhanhhotel.com

LIBERTY CENTRAL

3B Floor, 63-65 Ham Nghi St., Dist. 1, HCMC
Email: info@odysseahotels.com
Website: www.libertycentralhotels.com

SAIGON HOTEL CORPORATION

41 - 47 Dong Du St., Dist. 1, HCMC
Email: info@saigonhotel.com.vn
Website: www.saigonhotel.com.vn

BONG SEN CORPORATION

117 - 123 Dong Khoi St., Dist. 1, HCMC
Email: bongsencorp@bongsencorporation.com.vn
Website: www.bongsencorporation.com

THANH BINH HOTELS GROUP

512 Ly Thuong Kiet St., Tan Binh Dist., HCMC
Email: info@thanhbinhhotelsgroup.com

JSC THU DUC TRAVEL SERVICE

41 Nguyen Van Ba St., Binh Tho Ward, Thu Duc Dist., HCMC
Email: dulichtd@vnn.vn

BINH CHAU HOT SPRINGS RESORT

55 Avenue, Xuyen Moc, Ba Ria - Vung Tau Province
Email: sales@binhchauhotspringresort.com
Website: www.binhchauhotspringresort.com

SAIGON - VINH LONG HOTEL

02 Trung Nu Vuong St., Vinh Long City, Vinh Long Province
Email: info@saigonvinhlonghotel.com
Website: www.saigonvinhlonghotel.com

SAIGON - CAN THO HOTEL

55 Phan Dinh Phung St., Can Tho City
Email: saigoncanthohotel@gmail.com
Website: www.saigoncantho.com.vn

SAIGON - RACH GIA HOTEL

844 Nguyen Trung Truc St., Rach Gia City, Kien Giang Province
Email: info@saigonrachgiahotel.vn
Website: www.saigonrachgiahotel.vn

SAIGON - CON DAO RESORT

18 - 24 Ton Duc Thang St., Con Dao, Ba Ria - Vung Tau Province
Email: booking@saigonconda.com
Website: www.saigonconda.com

SAIGON - PHU QUOC RESORT & SPA

62 Tran Hung Dao St., Duong Dong Town, Phu Quoc Dist., Kien Giang

Province
Email:
reservation@vietnamphuquoc.com
Website: www.sgphuquocresort.com.vn

HO COC BEACH RESORT

Bung Rieng, Xuyen Moc,
Ba Ria -Vung Tau Province
Email: sales@hococbeachresort.com
Website: www.hococbeachresort.com

KHU VỰC MIỀN TRUNG IN THE CENTRAL

SAIGON - MUI NE RESORT

56 - 97 Nguyen Dinh Chieu St.,
Ham Tien Ward, Phan Thiet, Binh
Thuan Province
Email: sgmn@saigonmuineresort.com
Website: www.saigonmuineresort.com

SAIGON - DALAT HOTEL

02 Hoang Van Thu St., Da Lat City
Email: rsvn@saigondalat.com
Website: www.saigondalathotel.com

SAIGON - NINH CHU HOTEL & RESORT

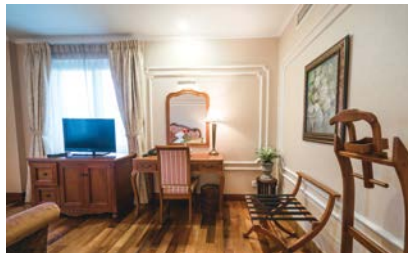
19 An Duong Vuong St., Khanh Hai
Town, Ninh Hai District,
Ninh Thuan Province
Email:
sales@saigonninhchuhotel.com.vn
Website:
www.saigonninhchuhotel.com.vn

YASAKA SAIGON NHA TRANG RESORT HOTEL & SPA

18 Tran Phu St., Nha Trang City
Email: info@yasakasaigonnhattrang.com
Website:
www.yasakasaigonnhattrang.com

SAIGON - BAN ME HOTEL

1-3 Phan Chu Trinh St.,



Buon Ma Thuot City, Daklak Province
Email: info@saigonbanmehotel.com.vn
Website:
www.saigonbanmehotel.com.vn

SAIGON - PHU YEN HOTEL

541 Tran Hung Dao St., Tuy Hoa City,
Phu Yen Province
Email: sales@saigonphuyenhotel.vn
Website: www.saigonphuyenhotel.vn

SAIGON - QUY NHON HOTEL

24 Nguyen Hue St., Le Loi Ward,
Quy Nhon City, Binh Dinh Province
Email:
sales3@saigonquynhonhotel.com.vn
Website:
www.saigonquynhonhotel.com.vn

SAIGONTOURANE HOTEL

05 Dong Da St., Hai Chau District,
Da Nang City
Email: saigontourane.dng@gmail.com
Website: www.saigontourane.com.vn

HOTEL SAIGON - MORIN

30 Le Loi St., Hue City
Email: info@morinhotels.com.vn
Website: www.morinhotel.com.vn

SAIGON - DONG HA HOTEL

01 Bui Thi Xuan St., Dong Ha City,
Quang Tri Province
Email: booking@saigondonghahotel.com
Website: www.saigondonghahotel.com

SAIGON - PHONG NHA HOTEL

DT20, Son Trach, Bo Trach,
Quang Binh Province
Email: sgphongnha@sgqbtourist.com
Website:
www.sgqbtourist.com/phongnha

SAIGON - KIM LIEN JSC

25 Quang Trung St., Vinh City,
Nghe An Province
Email: sgklna@saigonkimlien.com.vn
Website: www.saigonkimlien.com.vn

SAIGON - QUANG BINH HOTEL

20 Quach Xuan Ky St., Dong Hoi City,
Quang Binh Province
Email: sgquangbinh@sgqbtourist.com
Website: www.sgqbtourist.com



KHU VỰC MIỀN BẮC IN THE NORTH

SAIGON - BAN GIOC RESORT

Ban Gioc, Dam Thuy Town,
Trung Khanh Dist., Cao Bang Province
Email: saigonbangiocresort@gmail.com
Website: www.saigonbangiocresort.com

SAIGON - BA BE RESORT

Ba Be National Park, Khang Ninh
Town, Ba Be Dist., Bac Kan Province
Email: sales@saigonbaberresort.com
Website: www.saigonbaberresort.com

SAIGON - HA LONG HOTEL

168 Ha Long St., Bai Chay Ward,
Ha Long City, Quang Ninh Province
Email: info@saigonhalonghotel.com
Website: www.saigonhalonghotel.com

MAJESTIC - MONG CAI HOTEL

5 Hoa Binh St., Tran Phu Ward,
Mong Cai City, Quang Ninh Province
Email: salesmarketing@majestic-
mongcaihotel.com
Website:
www.majestic-mongcaihotel.com

SAIGON - PHU THO HOTEL

17A Tran Phu St., Gia Cam Ward,
Viet Tri City, Phu Tho Province
Email: info@saigonphuthohotel.com
Website: www.saigonphuthohotel.com



OUR NETWORK

DỊCH VỤ LỮ HÀNH TRAVEL SERVICES

SAIGONTOURIST TRAVEL SERVICE (MAIN OFFICE)

45 Le Thanh Ton St., Dist. 1, HCMC
Email: info@saigontourist.net
Website: www.saigontourist.net

CHOLON TOURIST JOINT STOCK COMPANY

787 Tran Hung Dao St., Dist. 5, HCMC
Email: lienhe@cholontourist.vn
Website: www.cholontourist.com.vn



ẨM THỰC GASTRONOMY



BINH QUOI TOURIST VILLAGE

1147 Binh Quoi St., Binh Thanh Dist., HCMC
Email: kinhdoanh@binhquoi.vn
Website: www.binhquoi.vn

BINH QUOI TOURIST VILLAGE 1, 2, 3 - TAN CANG TOURIST VILLAGE

A100 Ung Van Khiem St.,
Binh Thanh Dist., HCMC



VAN THANH TOURIST VILLAGE

48/10 Dien Bien Phu St.,
Binh Thanh Dist., HCMC

SAIGON SHIP (FLOATING RESTAURANT)

Gate 3 - Bach Dang Wharf, end of
Nguyen Hue St., District 1, HCMC
Email: tausaijon@binhquoi.vn
Hotline: 0901.889.706

VUI CHƠI, GIẢI TRÍ AMUSEMENT

SAIGON EXHIBITION & CONVENTION CENTER

799 Nguyen Van Linh Ave., Dist. 7,
HCMC
Email: secc@secc.com.vn
Website: www.secc.com.vn

SAIGONTOURIST CABLE TELEVISION CO. LTD.

31-33 Dinh Cong Trang St., Dist. 1,
HCMC
Website: www.sctv.com.vn

DAM SEN CULTURAL PARK

03 Hoa Binh St., Dist. 11, HCMC
Email:
congvienvanhoadamsen@gmail.com
Website: www.damsenpark.vn

VAM SAT ECOLOGICAL TOURIST SITE

Vam Sat Tourist Site, Ly Nhon,
Can Gio Dist., HCMC
Email: kdvlvamsat@gmail.com
Website: www.vamsat.vn

VIETNAM GOLF & COUNTRY CLUB

Long Thanh My Ward, Dist. 9, HCMC
Email: sales@vietnamgolfcc.com
Website: www.vietnamgolfcc.com

CLUBS

DYNASTY CLUB

(Rex Hotel Saigon)

M CLUB

(Hotel Majestic Saigon)

GRAND CLUB

(Hotel Grand Saigon)

PARADISE CLUB

(First Hotel)

VEGAS CLUB

(Caravelle Saigon Hotel)

CHATS SLOT GAMING CENTER

(New World Saigon Hotel)

PALAZZO CLUB

(Sheraton Saigon Hotel & Towers)

GM CLUB

(Saigon - Mui Ne Resort)



TRƯỜNG ĐÀO TẠO DU LỊCH ACADEMY



SAIGONTOURIST HOSPITALITY COLLEGE

23/8 Hoang Viet St., Tan Binh Dist.,
HCMC
Email: admin@sthc.edu.vn
Website: www.sthc.edu.vn

